

TEKNAEVO TPR

INSTALLATION MANUAL

EN

HANDBUCH

DE

MANUAL DE INSTALACION

ES

MANUEL D'INSTALLATION

FR

MANUALE D'INSTALLAZIONE

IT

MANUAL DE INSTALAÇÃO

PT

KULLANIM KLAVUZU

TR

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

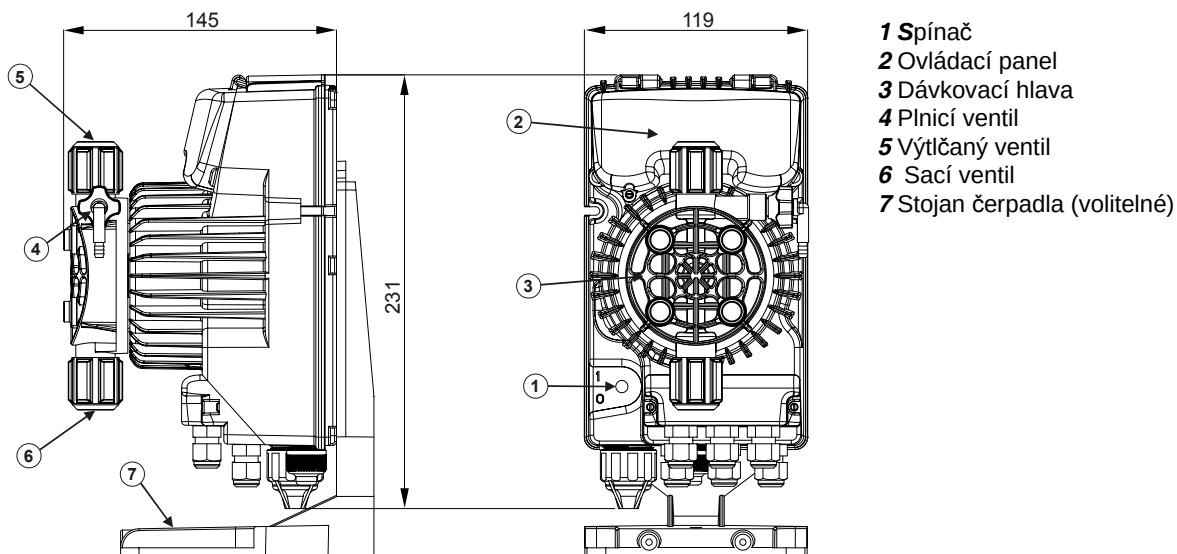
RU

POKYNY PRO INSTALACI A SPUŠTNÍ DÁVKOVACÍHO ČERPADLA

PVDF					
Model	Tlak	Průtoková rychlost	cc/výtlač	Připojení (mm)	Zdvihy/min
	bar	l/hod		Int / Ext	
600	20	2,5	0,35	4 / 6 – 4 / 7	120
	18	3,0	0,41		
603	12	4	0,42	4/6	160
	10	5	0,52		
	8	6	0,63		
	2	8	0,83		
800	12	7	0,36	4/6	300
	10	10	0,52		
	5	15	0,78		
	1	18	0,94		
803	5	20	1,11	8/12	300
	4	25	1,39		
	2	40	2,22		
	1	54	3		

ÚVOD

Dávkovací čerpadlo se skládá z řídicí jednotky, ve které je uložena elektronika a magnet, a z hydraulické části, která je v kontaktu s dávkovanou kapalinou.



Díly, které jsou ve styku s kapalinou, byly vybrány tak, aby zaručovaly dokonalou kompatibilitu s většinou běžně používaných chemických produktů. Bereme-li v potaz chemické produkty, které jsou k dispozici na trhu, doporučujeme ověřit chemickou kompatibilitu dávkovaného produktu a konkrétních materiálů.

MATERIÁLY POUŽÍVANÉ V HLAVOU ČERPADLA (JAKO STANDARD)

Hlava čerpadla: PVDF
 Sedla ventilů: PVDF
 Membrána: PTFE
 Kulové ventily: KERAMIKA

Čerpadla se dodávají úplná s potřebným příslušenstvím, aby je bylo možné správně nainstalovat. V balení najdete: Patní filtr, vstřikovací ventil, průhlednou sací hadičku, průhlednou výtlačnou hadičku, matnou odvězdušovací trubicí, montážní vložky čerpadla, stojan čerpadla, konektor snímače hladiny a návod pro čerpadlo.

OPATŘENÍ

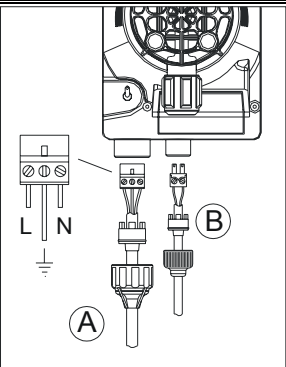
PŘED INSTALACÍ ČERPADLA NEBO JEHO ÚDRŽBOU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

POZOR! Před instalací produktu nebo provedením údržby vždy odpojte přívod energie.

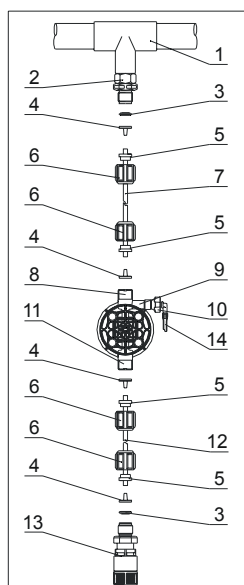
POZOR! Postupujte podle bezpečnostních pokyn, které platí pro dávkovaný produkt.

- **KYSELINA SÍROVÁ H_2SO_4** Všechna čerpadla se zkoušejí s vodou. Při dávkování chemického produktu, který může reagovat s vodou, všechny vnitřní instalované díly důkladně osušte.
- Čerpadlo instalujte v zónách, kde okolní teplota nepřekračuje +40°C a relativní vlhkost je pod 90%. Čerpadlo má stupně ochrany IP65.
- Čerpadlo instalujte tak, aby se mohly snadno provádět kontroly i údržba a pak je pevně zajistěte, aby nebylo vystaveno přílišným vibracím.
- Ověřte, že napájení, které je v síti, odpovídá údajům na štítku čerpadla.
- Pokud vstříkujete do tlakového potrubí, vždy se před spuštěním čerpadla přesvědčte, že tlak v systému nepřesahuje maximální provozní tlak, který je uveden na dávkovacím čerpadle.

ELEKTRICKÁ INSTALACE

	Vstup A = síťové napájení Vstup B = hlídání hladiny	čerpadlo musí být připojeno k napájení, které vyhovuje údajům, uvedeným na štítku, umístěném na boku čerpadla. Pokud tyto limity nebudou respektovány, může dojít k poškození čerpadla. čerpadla byla konstruována tak, aby absorbovala malé přepětí. Proto je vždy lepší zajistit, aby čerpadlo nesdílelo stejný zdroj energie s elektrickými spotřebiči, které generují vysoká napětí, a tak nedošlo k poškození čerpadla. Připojení k třífázovému vedení 380V by mělo být provedeno pouze mezi fází a nulákem. Spoje nesmí být mezi fází a zemí.
---	---	---

INSTALACE



- 1 – bod vstřikování
- 2 – vstřikovací ventil
- 3 – těsnění
- 4 – držák trubky
- 5 – poutko trubky
- 6 – převlečená matice
- 7 – výtlačná trubice
- 8 – výtlačný ventil
- 9 – hlavice čerpadla
- 10 – vypouštěcí ventil
- 11 – sací ventil
- 12 – sací trubice
- 13 – patní filtr
- 14 – konektor vypouštěcího ventilu

Zhruba po 800 hodinách provozu utáhněte šrouby na těle čerpadla s vynaložením krouticího momentu 4 Nm.

Při instalaci se ujistěte, že postupujete dle níže uvedených instrukcí:

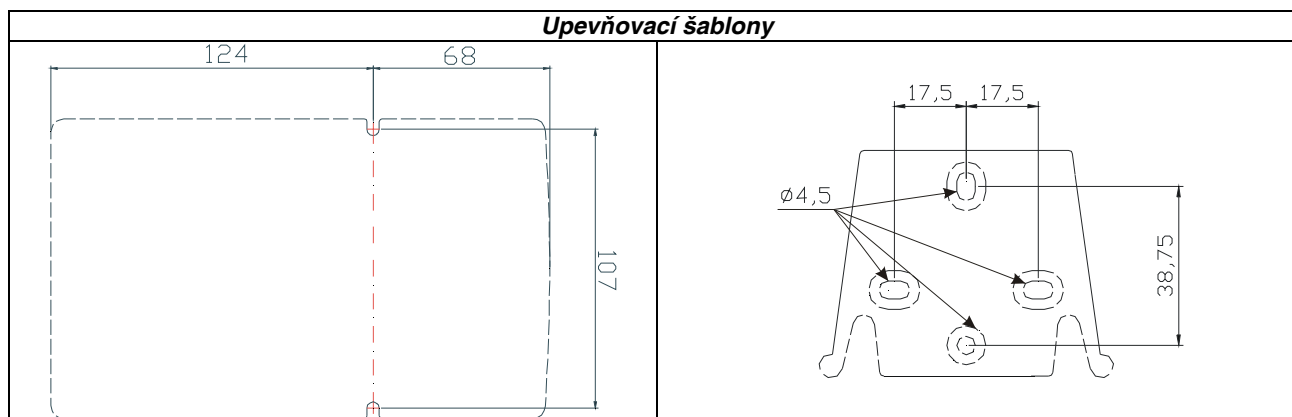
- **PATNÍ FILTR** musí být instalován tak, aby se vždy nacházel 5-10 cm od paty čerpadla a nedocházelo tak k nánosům v důsledku ucpání a k poškození hydraulické části čerpadla;
- čerpadla se standardně dodávají se sací a výtlačnou hadičkou, jejich velikost je přizpůsobena instalačním vlastnostem čerpadla. Pokud potřebujete použít delší hadičky, je důležité, abyste použili hadičky stejných rozměrů jako jsou ty, které se dodávají s čerpadlem.
- U externích aplikací, kde mohou být **VÝTLAČNÉ TRUBKY** vystaveny slunečním paprskům, doporučujeme použít černou trubku, odolnou vůči ultrafialovému záření;
- **BOD VSTŘIKOVÁNÍ** je vhodné umístit do vyšší polohy než je čerpadlo nebo nádrž;
- **VSTŘIKOVACÍ VENTIL**, který se dodává s čerpadlem, musí být vždy instalován na konci přívodního dávkovacího vedení.

SPUŠTĚNÍ

Jakmile dokončíte všechny výše popsané operace, čerpadlo je připraveno ke spuštění.

Plnění

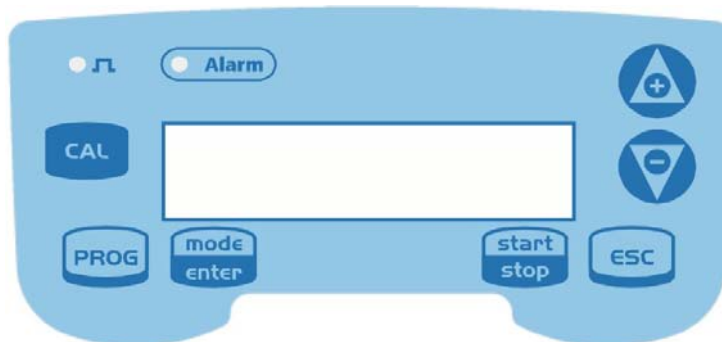
- Spustíte čerpadlo
- Otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček otevřete odvzdušňovací šroub a počkejte, až tekutina vyteče hadičkou, která je k ní připojena.
- Až si budete jisti, že čerpadlo je naplněno tekutinou, můžete odvzdušňovací šroub zavřít a čerpadlo začne dávkovat.



Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo pracuje správně, ale dávkování se přerušuje	Ucpaný ventil	Vyčistěte ventily nebo pokud není možné nánosy odstranit, vyměňte je.
	Nadměrná nátoková výška	Umístěte čerpadlo nebo nádrž tak, aby se nátoková výška snížila (čerpadlo pod vodním spádem)
	Tekutina nadměrně viskózní	Snižte nátokovou výšku nebo použijte čerpadlo s větší kapacitou průtoku
Nedostatečná kapacita průtoku	Ventil propouští	Ověřte, že matice kroužků jsou správně utaženy.
	Tekutina nadměrně viskózní	Použijte čerpadlo s větší kapacitou průtoku nebo snižte nátokovou výšku (čerpadlo pod nátokem)
	Částečně ucpaný ventil	Vyčistěte ventily nebo pokud není možné nánosy odstranit, vyměňte je.
Nadměrná nebo závadná průtoková kapacita čerpadla	Sifonový efekt na výtlaku	Zkontrolujte instalaci vstřikovacího ventilu. Vložte zpětný ventil, pokud je nedostačující.
	Průhledná PVC trubka na výtlaku	Použijte matnou PE trubku na výtlaku.
	Čerpadlo není správně zkalibrováno	Ověřte kapacitu průtoku čerpadla ve vztahu k tlaku v systému.
Poškozená membrána	Přílišný protitlak	Zkontrolujte tlak v systému. Zkontrolujte, zda vstřikovací ventil není zablokovaný. Zkontrolujte, zda mezi vypouštěcími ventily a bodem vstřiku nejsou překážky.
	Provoz bez kapaliny	Zkontrolujte přítomnost patního filtru (ventilu). Použijte detektor hlídání hladiny, který čerpadlo zastaví, když dojde chemický produkt v nádrži.
	Membrána není správně zajištěna	Pokud byla membrána vyměněna, ujistěte se, že je správně upevněna.
Čerpadlo nelze spustit	Nedostatečné napájení	Ověřte, zda údaje na štítku čerpadla odpovídají parametrům elektrické sítě.

Ovládací panel - TEKNA TPR



	Vstup do menu programování
	Pokud se stiskne během provozní fáze čerpadla, cyklicky zobrazuje naprogramované hodnoty na displeji; pokud dojde k současnému stisknutí kláves , hodnota se zvýší nebo sníží v závislosti na zvoleném provozním režimu. Během programování vykonává funkci tlačítka „enter“, což znamená, že potvrzuje vstup do různých úrovní nabídky a v rámci ní i do různých modifikací.
	Spouští a zastaví čerpadlo. V případě alarmu hladiny (pouze funkce alarmu), alarmu průtoku a alarmu aktivní paměti deaktivuje signál na displeji.
	Používá se odchodu z různých úrovní nabídky. Před definitivním odchodem z fáze programování budete vyzváni, zda si přejete uložit nějaké změny.
	Vstup do nabídky kalibrace čerpadla. Pokud je v režimu Off, kalibrační nabídka se neaktivuje.
	Používá se k prohlížení nabídky směrem nahoru nebo k navýšení numerických hodnot, které se mají změnit. Může se použít ke spuštění dávkování v režimu Dávka.
	Používá se k prohlížení nabídky směrem dolů nebo ke snížení numerických hodnot, které mají být změněny.
	Blikající zelený indikátor během dávkování
	Červený indikátor se rozsvítí v různých poplašných situacích.

Elektrická zapojení

1	Poplachové relé	
2		
3	Pól +	Exit 4-20 mA Max. zátěž 500 Ω
4	Pól -	
5	Vstup dálkové regulace (start-stop)	
6		
7	Vstup detektoru teploty	
8		
9	Vstup snímače průtoku	
10		
B	Vstup detektoru hlídání hladiny	

Do nabídky programování se dostanete, když podržíte klávesu  po dobu nejméně tří vteřin. Klávesy   se mohou použít k procházení položek v nabídce, přičemž klávesu  lze použít pro přístup ke změnám. Čerpadlo se ve výrobě programuje v konstantním režimu. Po 1 minutě nečinnosti se čerpadlo automaticky vrací do provozního režimu. Žádná zapsaná data nebude za těchto okolností uložena. Klávesa  se používá k odchodu z různých úrovní nabídky. Po odchodu z programování se na displeji objeví:

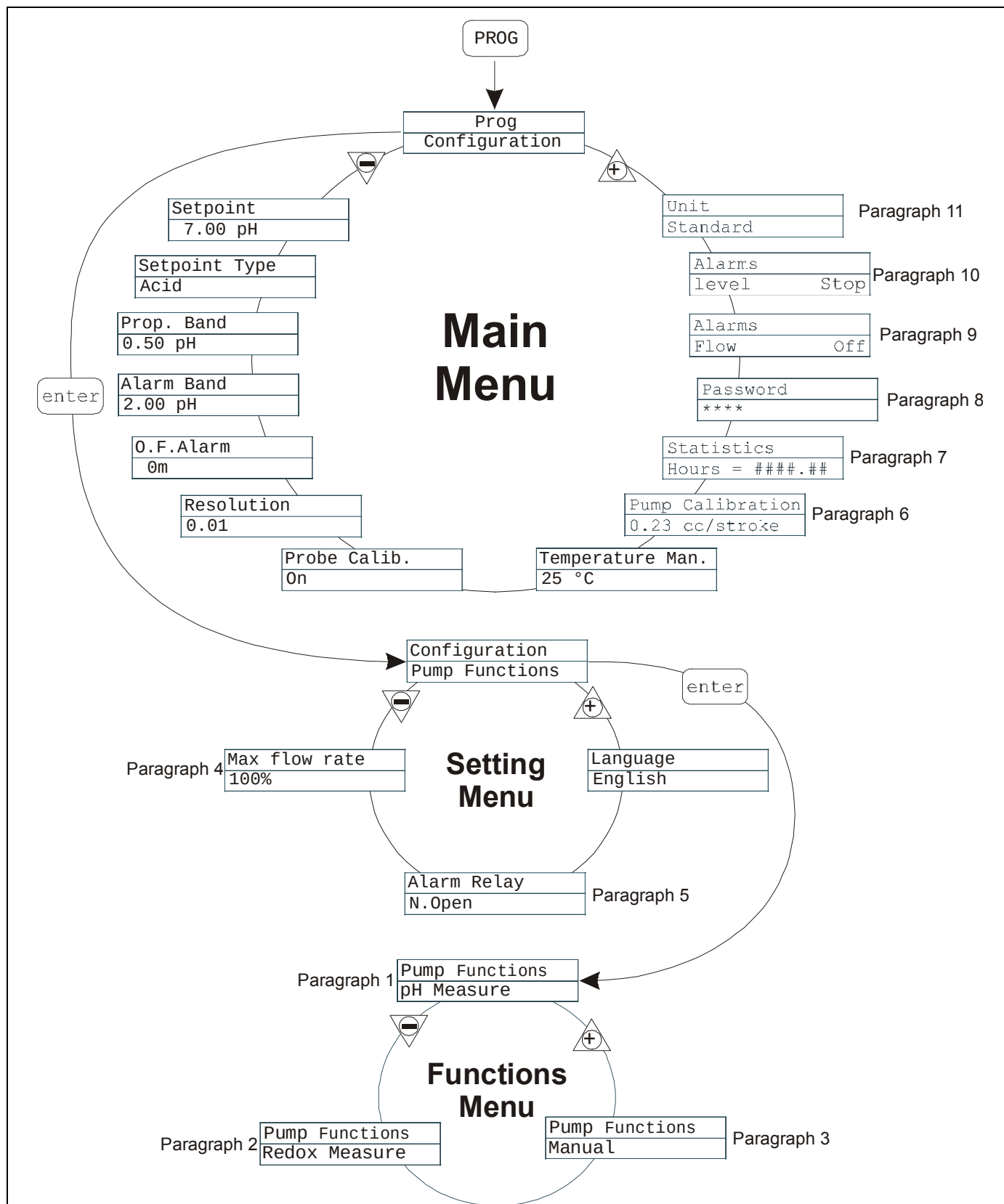
Exit
Neukládat

▽ Δ

Exit
Uložit



k potvrzení volby



Nastavení jazyka

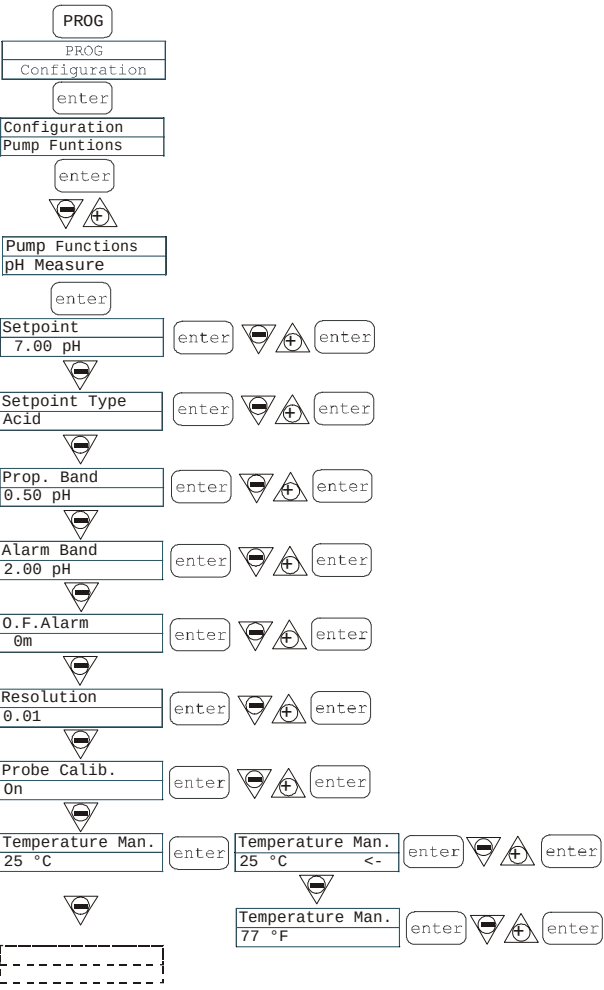
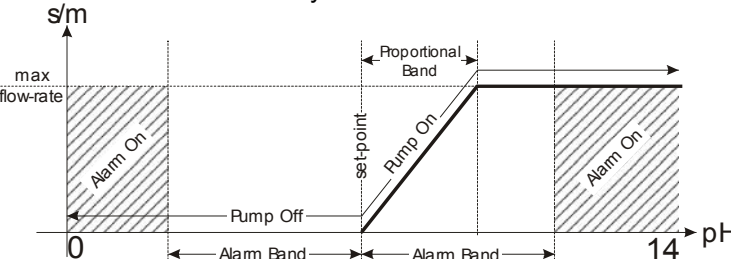
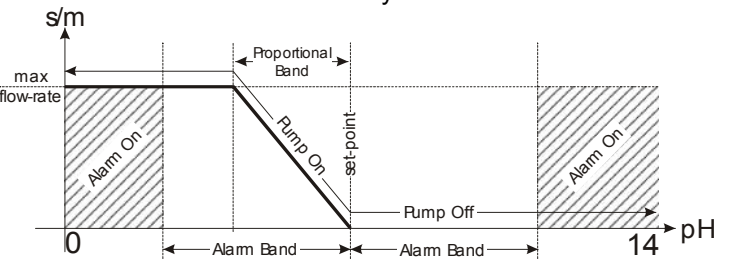
Programování	Obsluha
<pre> graph TD A([PROG]) --> B[PROG Configuration] B -- enter --> C[Configuration Pump Functions] C -- down arrow --> D[Max flow rate P100%] D -- down arrow --> E[Alarm Relay N.Open] E -- down arrow --> F[Language English] F -- enter --> G[down arrow +] G -- down arrow --> H[down arrow] H -- enter --> I[down arrow] I -- down arrow --> J[Main Menu] </pre>	Umožňuje zvolit jazyk. Čerpadlo se ve výrobě nastavuje v angličtině. Změny je možné provést po stisknutí klávesy  a pak je pomocí kláves   možné nastavit novou hodnotu. Pro potvrzení stiskněte  a vraťte se do hlavní nabídky.

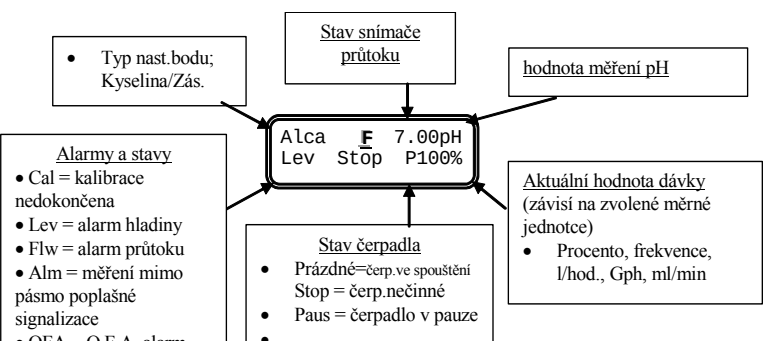
Odstavec 1 – Manuální dávkování

Programování	Obsluha
<pre> graph TD A[PROG] --> B["PROG Configuration"] B --> C[enter] C --> D["Configuration Pump Functions"] D --> E[enter] E --> F["⊖ ⊕"] F --> G["Pump Functions Manuel <-"] G --> H[enter] H --> I[...] </pre>	Čerpadlo pracuje v konstantním režimu. Průtok lze regulovat manuálně současným stisknutím kláves pro zvýšení průtoku nebo kláves pro snížení průtoku.

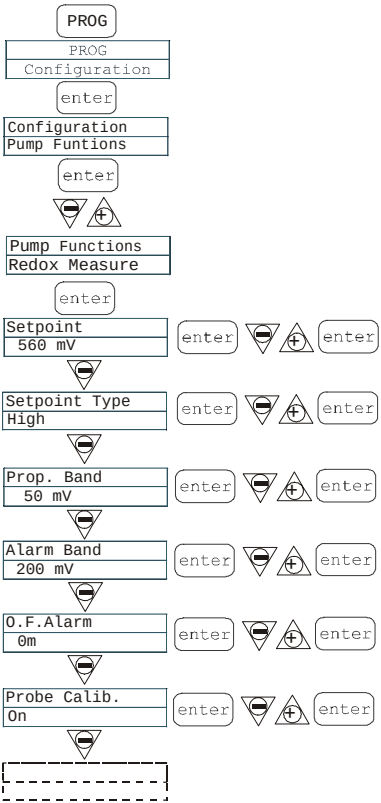
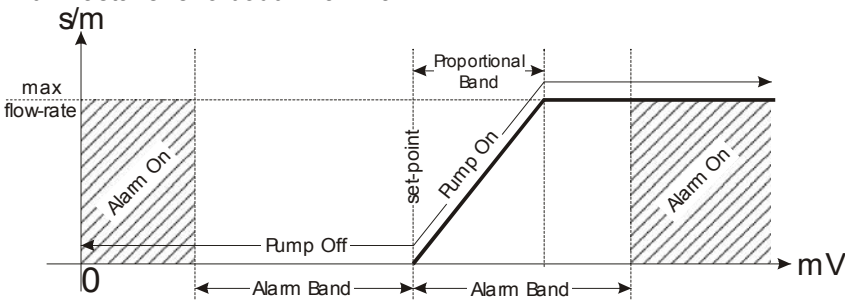
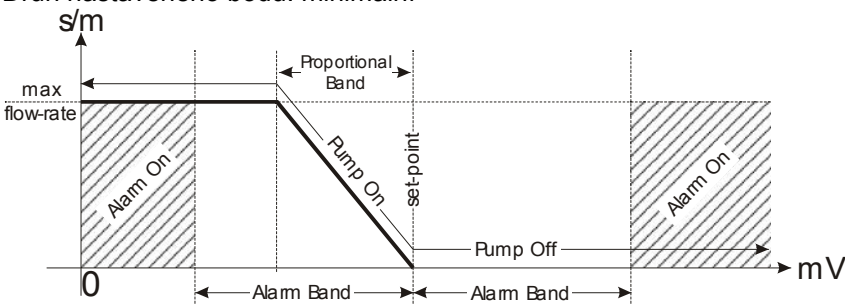
Displej během provozu	Displej během nastavování (klávesa MODE – REŽIM)
<u>Provozní režim</u> - Man = manuální <u>Stav snímače PRŮTOKU</u> MAN F Stop P100% <u>Stav čerpadla</u> - Prázdné=čerp.ve spouštění - Stop = čerp.nečinné - Paus = čerpadlo v pauze <u>Alarmy a stavy</u> - Liv = alarm hladiny - FLS = debetní alarm <u>Aktuální hodnota dávkování (závisí na zvolené měrné jednotce)</u> - Procento, frekvence, l/hod., Gph, ml/min	<u>Provozní režim</u> - Zobrazí odpovídající hodnotu frekvence F320s/m P100% <u>Aktuální hodnota dávkování</u> - Maximální průtok lze měnit současným stisknutím klávesy + nebo -

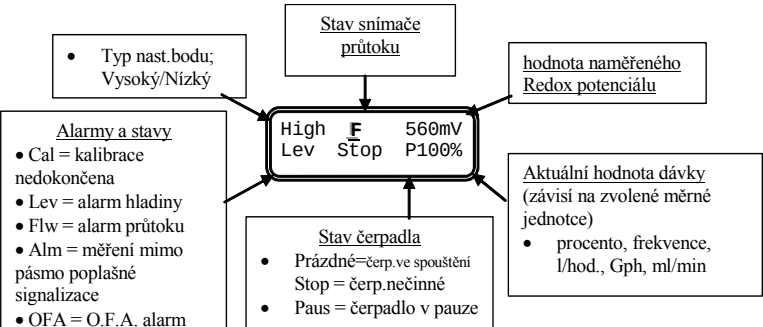
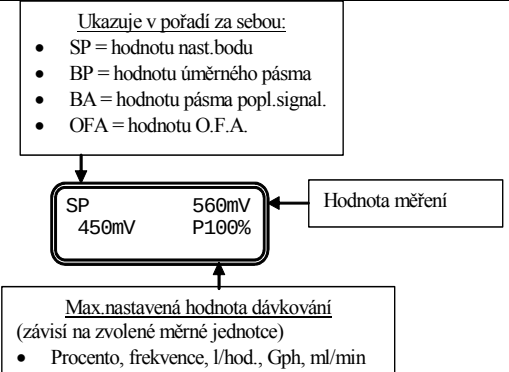
Odstavec 2 - Dávkování úměrné pH (nastavení z výroby)

Programování	Obsluha
 PROG Configuration enter Configuration Pump Functions enter Pump Functions pH Measure enter Setpoint 7.00 pH enter Setpoint Type Acid enter Prop. Band 0.50 pH enter Alarm Band 2.00 pH enter O.F. Alarm 0m enter Resolution 0.01 enter Probe Calib. On enter Temperature Man. 25 °C enter Temperature Man. 25 °C <- enter Temperature Man. 77 °F enter	Čerpadlo měří a reguluje pH roztoku, což je naprogramováno v pořadí: nastavený bod, nastavený typ, proporcionální pásmo a poplašné pásmo Druh nastaveného bodu: kyselina  Druh nastaveného bodu: zásaditý  Také je možné naprogramovat: - O.F.A. (Over Feed Alarm) doba v minutách nebo spíše doba, po které se spustí poplašný signál, pokud hodnota pH nedosáhne nastaveného bodu. - Rozlišení měření (1 nebo 2 desetinná místa) - Deaktivace/aktivace kalibračního procesu - Manuální hodnota teploty v °C (výchozí) nebo °F Maximální frekvenci lze regulovat během provozu současným stisknutím kláves   pro zvýšení průtoku nebo kláves   pro jeho snížení.

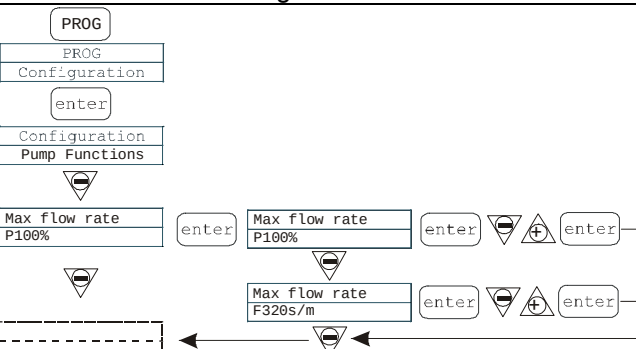
Displej během provozu	Displej během nastavování (klávesa MODE – REŽIM)
 Typ nast.bodu; Kyselina/Zás. Stav snímače průtoku hodnota měření pH Alca F 7.00pH Lev Stop P100% Alarmy a stavy • Cal = kalibrace nedokončena • Lev = alarm hladiny • Flw = alarm průtoku • Alm = měření mimo pásmo poplašné signalizace Stav čerpadla • Prázdné=čerp.ve spouštění • Stop = čerp.nečinné • Paus = čerpadlo v pauze Aktuální hodnota dávky (závisí na zvolené měrné jednotce) • Procento, frekvence, l/hod., Gph, ml/min	Ukazuje v pořadí za sebou: • SP = hodnotu nast.bodu • BP = hodnotu úměrného pásma • BA = hodnotu pásma popl.signal. • OFA = hodnotu O.F.A. • Temp = hodnotu teploty Hodnota měření SP 7.00pH 4.50pH P100% Max.nastavená hodnota dávkování (závisí na zvolené měrné jednotce) • Procento, frekvence, l/hod., Gph, ml/min.

Odstavec 3 – Dávkování úměrné měření oxidačně-redukčního potenciálu (O.R.P.)

Programování	Obsluha
	Čerpadlo měří a reguluje Rx roztoku, což je naprogramováno v pořadí: nastavený bod, nastavený typ, proporcionální pásmo a poplašné pásmo Druh nastaveného bodu: maximální  Druh nastaveného bodu: minimální  Také je možné naprogramovat: - O.F.A. (Over Feed Alarm) doba v minutách nebo spíše doba, po které se spustí poplašný signál, pokud hodnota pH nedosáhne nastaveného bodu. - Rozlišení měření (1 nebo 2 desetinná místa) - Deaktivace/aktivace kalibračního procesu Maximální frekvenci lze regulovat během provozu současným stisknutím kláves   pro zvýšení průtoku nebo kláves   pro jeho snížení.

Displej během provozu	Displej během nastavování (klávesa MODE – REŽIM)
	Ukazuje v pořadí za sebou: • SP = hodnotu nast.bodu • BP = hodnotu úměrného pásma • BA = hodnotu pásma popl.signal. • OFA = hodnotu O.F.A. 

Odstavec 4 – Nastavení maximálního průtoku

Programování	Obsluha
	Tak je možné nastavit maximální průtok, které čerpadlo nabízí, a naprogramovaný režim (% nebo frekvenci) se použije jako standardní měrná jednotka při zobrazení průtoku. Změny je možné provést po stisknutí klávesy  a pak je pomocí kláves   možné nastavit novou hodnotu. Pro potvrzení stiskněte  a vraťte se do hlavní nabídky.

Odstavec 5 – Nastavení poplašného relé

Programování	Obsluha
<pre> graph TD PROG[PROG] --> Config[Configuration] Config --> Enter1[enter] Enter1 --> PumpFnc[Configuration Pump Functions] PumpFnc --> Enter2[enter] Enter2 --> MaxFlow[Max flow rate P100%] MaxFlow --> Enter3[enter] Enter3 --> AlarmRelay[Alarm Relay N.Open] AlarmRelay --> Enter4[enter] Enter4 --> DashedBox[] DashedBox --> PumpFnc </pre>	Používá se k nastavení poplašného relé v nepřítomnosti poplašné situace, pokud je otevřené (výchozí) nebo zavřené. Změny je možné provést po stisknutí klávesy a pak je pomocí kláves možné nastavit novou hodnotu. Pro potvrzení stiskněte a vraťte se do hlavní nabídky.

Odstavec 6 – Kalibrace průtoku

Programování	Obsluha
<pre> graph TD PROG[PROG] --> Config[Configuration] Config --> Enter1[enter] Enter1 --> PumpCalib[Pump Calibration 0,23 cc/stroke] PumpCalib --> Enter2[enter] Enter2 --> PumpCalibManual[Pump Calibration Manual] PumpCalibManual --> Enter3[enter] Enter3 --> PumpCalibAutomatic[Pump Calibration Automatic] PumpCalibAutomatic --> Enter4[enter] Enter4 --> AutoCalStart[Automatic Cal. Start 100 strok.] AutoCalStart --> Enter5[enter] Enter5 --> AutoCalStrokes[Automatic Cal. Strokes 100] AutoCalStrokes --> Enter6[enter] Enter6 --> AutoCalML[Automatic Cal. mL 20] AutoCalML --> Enter7[enter] Enter7 --> DashedBox[] DashedBox --> PumpCalibAutomatic </pre>	Zapamatovaná hodnota cc na výtlak se objeví v hlavní nabídce. Lze ji kalibrovat dvěma různými způsoby: MANUAL – manuálně zadejte hodnotu cc na výtlak za pomoci kláves a potvrďte stisknutím klávesy . AUTOMATIC – čerpadlo uskuteční 100 výtlaků, které se spustí stisknutím klávesy . Na konci tohoto procesu zadejte čerpadlem nasáté množství za pomoci kláves a potvrďte stisknutím klávesy . Zadaná číslice se použije k výpočtům průtoku.

Odstavec 7 - Statistika

Programování	Obsluha
<pre> graph TD PROG[PROG] --> Config[Configuration] Config --> Enter1[enter] Enter1 --> StatHours[Statistic Hours 10] StatHours --> Enter2[enter] Enter2 --> StatStrokes[Statistic Strokes 1000] StatStrokes --> Enter3[enter] Enter3 --> StatQty[Statistic Q.ty(L) 100] StatQty --> Enter4[enter] Enter4 --> StatPower[Statistic Power 10] StatPower --> Enter5[enter] Enter5 --> StatReset[Statistic Reset] StatReset --> Enter6[enter] Enter6 --> StatResetNO[Statistic Reset NO] StatResetNO --> ESC[ESC] ESC --> StatHours StatHours --> Enter7[enter] Enter7 --> DashedBox[] DashedBox --> StatHours </pre>	Hlavní nabídka zobrazuje provozní časy čerpadla. Stisknutím klávesy se dostanete do ostatní statistiky: - Výtlaky = počet výtlaků provedených čerpadlem - Q.ty (L) = množství, dávkované čerpadlem v litrech; tato číslice se vypočte ze zapamatované hodnoty cc/ráz - Power = počet spuštění čerpadla - Reset = použijte k vynulování počítadel (ANO) nebo jinak (NE), pak potvrďte stisknutím klávesy . Stisknutím klávesy se dostanete zpět do hlavní nabídky.

Odstavec 8 - Heslo

Programování	Obsluha
	Po zadání hesla se dostanete do programovací nabídky a uvidíte všechny nastavené hodnoty. Heslo bude vyžadováno pokaždé, když budete chtít tyto hodnoty měnit. Blikající světlo znamená, že číslo lze změnit. Pomocí klávesy zvolte číslo (od 1 do 9) a klávesou vyberte číslo, které chcete změnit. Potvrďte klávesou . Nastavením „0000“ (výchozí hodnota) heslo eliminujete.

Odstavec 9 – Alarm průtoku

Programování	Obsluha
	Tak je umožněna aktivace (deaktivace) snímače průtoku. Když je aktivován (poloha On), pomocí klávesy si nastavte počet signálů, po které bude čerpadlo čekat, než spustí alarm. Číslo bliká po stisknutí klávesy a pak je pomocí kláves možné hodnotu nastavit. Potvrďte klávesou . Pro návrat do hlavní nabídky stiskněte .

Odstavec 10 – Alarm hladiny

Programování	Obsluha
	Tak je umožněno nastavení čerpadla, když je aktivován alarm snímače hladiny. Jinými slovy, můžete rozhodnout, kdy dávkování zastavíte (Stop) nebo jen deaktivujete poplašný signál, aniž byste zastavili dávkování. Změny je možné provést po stisknutí klávesy a pak je pomocí kláves možné nastavit druh alarmu. Potvrďte klávesou . Pro návrat do hlavní nabídky stiskněte .

Odstavec 11 – Jednotka zobrazení průtoku

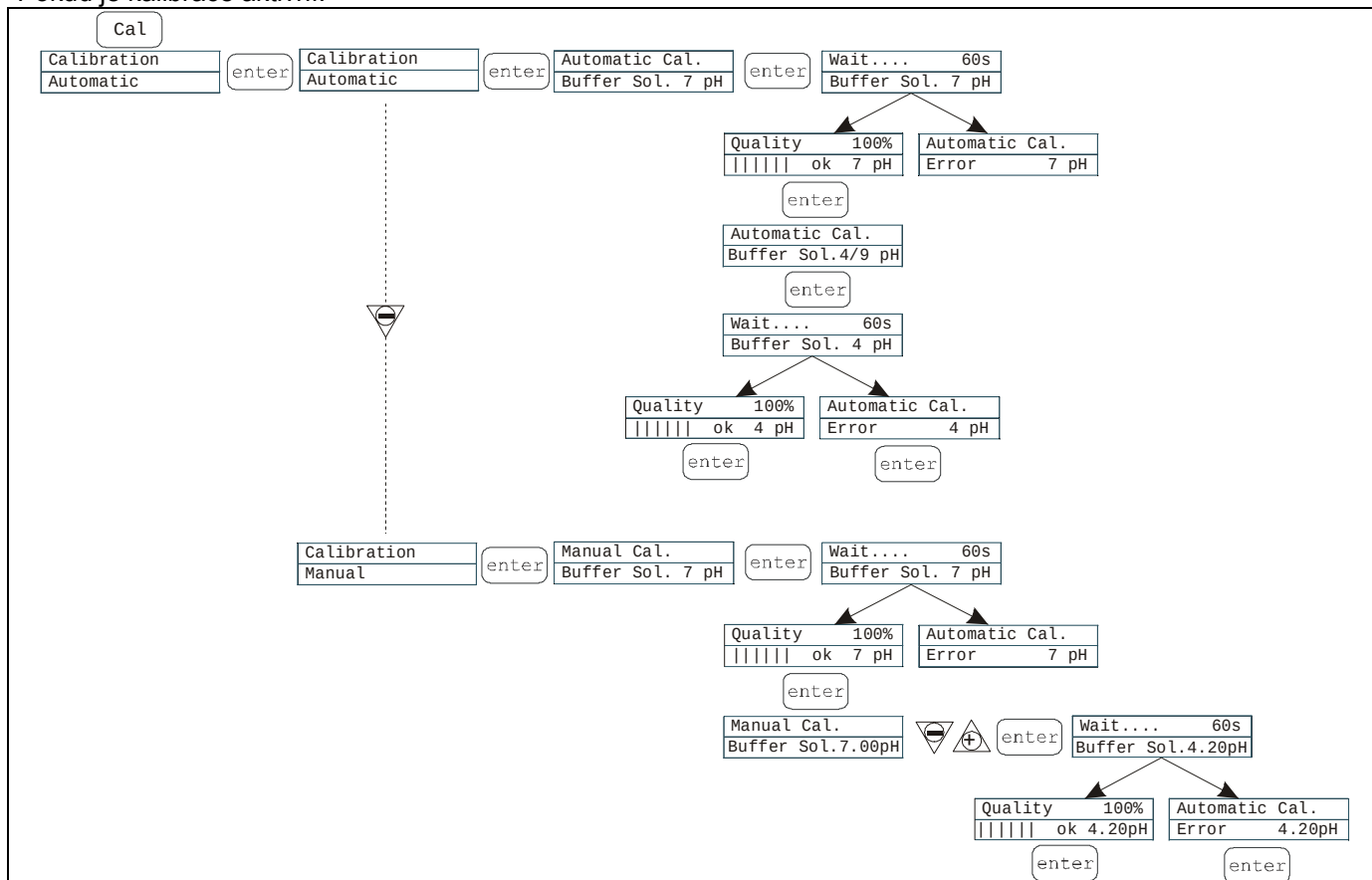
Programování	Obsluha
	Umožňuje nastavení měrné dávkovací jednotky na displeji. Změny je možné provést po stisknutí klávesy a pak je možné pomocí kláves nastavit měrnou jednotku volbou z l/hod. (litry/hodina), Gph (galony/hodina), ml/min (mililitry/minuta) nebo standard (% frekvence v závislosti na nastavení). Pro potvrzení stiskněte a vraťte se do hlavní nabídky.

Nabídka kalibrace pH

Podržení klávesy CAL po dobu 3 vteřin se dostanete do menu kalibrace. Pokud byla kalibrace při programování vyloučena, objeví se na displeji:

Kalibrace
off

Pokud je kalibrace aktivní:



Je možné zvolit automatický nebo manuální režim. V obou případech se automaticky kalibruje na pH 7.

- Automatická kalibrace:

Na displeji se objeví hodnota kalibračního roztoku. Vsuňte sondu do lahve a stiskněte klávesu **mode enter**. Na displeji se ukáže 60-vteřinový odpočet, který je nutný k dokončení kalibrace. Pokud je kvalita stavu sondy pod 50%, na displeji se objeví chybové hlášení a vy byste měli stisknout klávesu **mode enter** pro odchod z kalibrace (čerpadlo odejde automaticky po 4 vteřinách). Pokud je kvalita vyšší než 50%, hodnota se ukáže na displeji a po stisknutí klávesy **mode enter** bude požadován tlumící roztok při pH 4 nebo 9. v tomto bodě se postupuje stejně, jak je uvedeno výše.

- Manuální kalibrace:

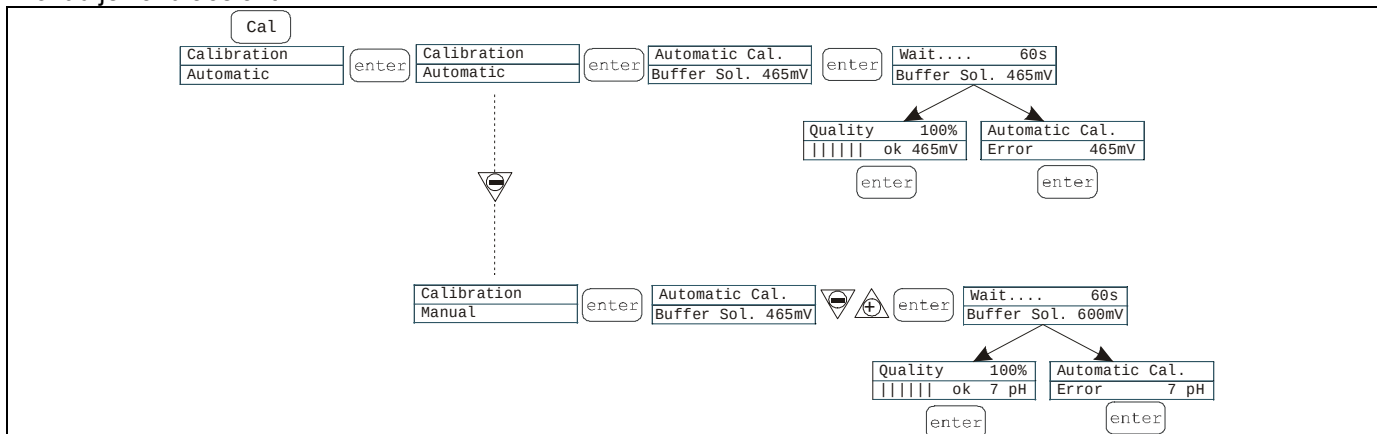
když se hodnota kalibračního roztoku ukáže na displeji, vsuňte sondu do lahve a stiskněte klávesu **mode enter**. Na displeji se ukáže 60-vteřinový odpočet, který je nutný k dokončení kalibrace. Pokud je kvalita stavu sondy pod 50%, na displeji se objeví chybové hlášení a vy byste měli stisknout klávesu **mode enter** pro odchod z kalibrace (čerpadlo odejde automaticky po 4 vteřinách). Pokud je kvalita vyšší než 50%, hodnota se ukáže na displeji a po stisknutí klávesy **mode enter** na displeji zabliká hodnota pH 7.00. Pomocí kláves **mode enter** zadejte hodnotu roztoku, který máte, pak potvrďte **mode enter** a spusťte kalibrační proces dle výše uvedeného postupu.

Menu kalibrace oxidačně-redukčního potenciálu (O.R.P.)

Podržení klávesy CAL po dobu 3 vteřin se dostanete do menu kalibrace. Pokud byla kalibrace při programování vyloučena, objeví se na displeji:

Kalibrace
Off

Pokud je kalibrace aktivní:



Je možné zvolit automatický nebo manuální režim.

- Automatická kalibrace:

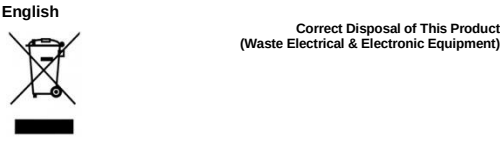
Na displeji se objeví hodnota kalibračního roztoku. Vsuňte sondu do lahve a stiskněte klávesu . Na displeji se ukáže 60-vteřinový odpočet, který je nutný k dokončení kalibrace. Pokud je kvalita stavu sondy pod 50%, na displeji se objeví chybové hlášení a vy byste měli stisknout klávesu  pro odchod z kalibrace (čerpadlo odejde automaticky po 4 vteřinách). Pokud je kvalita vyšší než 50%, hodnota se ukáže na displeji a vy byste měli stisknout klávesu  pro dokončení procesu kalibrace.

- Manuální kalibrace:

Na displeji se objeví hodnota kalibračního roztoku. Vsuňte sondu do lahve a stiskněte klávesu . Na displeji by teď měla zablikat hodnota 465 mV. Vložte sondu do vašeho roztoku a klávesami   zobrazíte hodnotu roztoku, který máte, pak potvrďte klávesou  a začněte s kalibračním procesem jako předtím.

Alarmy

Alarmy	Displej	Příčina	Přerušení		
	Svítilící LED - alarm Bliká slovo „Lev“ tj. <table><tr><td>Man</td></tr><tr><td>Lev P100%</td></tr></table>	Man	Lev P100%	Alarm hlídání hladiny bez přerušení provozu čerpadla	Obnovte hladinu kapaliny.
Man					
Lev P100%					
	Svítilící LED - alarm Blikají slova „Lev“ a „stop“ tj. <table><tr><td>Man</td></tr><tr><td>Lev Stop P100%</td></tr></table>	Man	Lev Stop P100%	Alarm konce hladiny s přerušením provozu čerpadla	Obnovte hladinu kapaliny.
Man					
Lev Stop P100%					
	Bliká slovo „Mem“ tj. <table><tr><td>1:n 6</td></tr><tr><td>Mem</td></tr></table>	1:n 6	Mem	Čerpadlo dostává během dávkování jeden nebo více impulsů, přičemž paměťová funkce je vypnutá (Off)	Stiskněte klávesu  .
1:n 6					
Mem					
	Bliká slovo „Mem“ tj. <table><tr><td>1:n M 6</td></tr><tr><td>Mem</td></tr></table>	1:n M 6	Mem	Čerpadlo přijme během dávkování jeden nebo více impulsů, přičemž paměťová funkce je zapnutá (On)	Když čerpadlo ukončí přijímání externích impulsů, vrátí se k zapamatovaným zdvihům.
1:n M 6					
Mem					
	Svítilící LED - alarm Bliká slovo „Flw“ tj. <table><tr><td>Man F</td></tr><tr><td>Flw P100%</td></tr></table>	Man F	Flw P100%	Alarm průtoku aktivní. Čerpadlo nepřijalo naprogramovaný počet signálů od snímače průtoku.	Stiskněte klávesu  .
Man F					
Flw P100%					
	tj. <table><tr><td>Parameter Error</td></tr><tr><td>PROG to default</td></tr></table>	Parameter Error	PROG to default	Chyba komunikace s eeprom.	Obnovte výchozí parametry stisknutím klávesy  .
Parameter Error					
PROG to default					
	Bliká slovo „OFA“ Bliká slovo „stop“ tj. <table><tr><td>High 475 mV OFA</td></tr><tr><td>Stop P 75%</td></tr></table>	High 475 mV OFA	Stop P 75%	Alarm O.F.A.	Stiskněte klávesu  a slovo "stop" přestane blikat. Pro opětovné spuštění čerpadla znovu stiskněte tuto klávesu .
High 475 mV OFA					
Stop P 75%					
	Bliká slovo „Alm“ tj. <table><tr><td>High 475 mV Alm</td></tr><tr><td>P 75%</td></tr></table>	High 475 mV Alm	P 75%	Údaj na detektoru je mimo nastavený rozsah poplašného pásma.	Ujistěte se, že parametr "Poplašné pásmo" je v programu správně nastaven.
High 475 mV Alm					
P 75%					
	Bliká slovo „Cal“ tj. <table><tr><td>High 475 mV Cal</td></tr><tr><td>P 75%</td></tr></table>	High 475 mV Cal	P 75%	Alarm nekalibrované sondy	Proveďte kalibraci sondy.
High 475 mV Cal					
P 75%					



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in countries with separate collection systems)

This marking on the product, accessories or literature indicates that the product and its electronic accessories should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product and its electronic accessories should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

(Correct disposal of batteries in this product)



(Applicable in countries with separate collection systems)

This marking on the battery, manual or packaging indicates that the batteries in this product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. Where marked, the chemical symbols Hg, Cd or Pb indicate that the battery contains mercury, cadmium or lead above the reference levels in EC Directive 2006/66. If batteries are not properly disposed of, these substances can cause harm to human health or the environment.

To protect natural resources and to promote material reuse, please separate batteries from other types of waste and recycle them through your local, free battery return system.

Deutsch

Korrekte Entsorgung von Altgeräten (Elektroschrott)

(Gilt für Länder mit Abfalltrennsystemen)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt, Zubehörteilen bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation gibt an, dass das Produkt und Zubehörteile nach ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Entsorgen Sie dieses Gerät und Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllabgabe zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer wenden sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden, um an Erfahrung zu bringen, wo Sie das Altgerät bzw. Zubehörteile für eine umweltfreundliche Entsorgung abgeben können. Gewerbliche Nutzer wenden sich an ihren Lieferanten und gehen nach den Bedingungen des Verkaufsvertrags vor. Dienstleister für Produkt- und elektronische Zubehörteile dürfen nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

(Korrekte Entsorgung der Batterien dieses Produkts)

(Gilt für Länder mit Abfalltrennsystemen)

Die Kennzeichnung auf der Batterie bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation oder Verpackung gibt an, dass die Batterie zu diesem Produkt nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn die Batterie mit den chemischen Symbolen Hg, Cd oder Pb gekennzeichnet ist, liegt der Quecksilber-, Cadmium- oder Blei-Gehalt der Batterie über den in der EC-Richtlinie 2006/66 festgelegten Referenzwerten. Wenn Batterie nicht ordnungsgemäß entsorgt werden, können sie diese Schadstoffe in die natürlichen Ressourcen zu schaden und die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern, indem Sie die Batterie von anderen Abfällen getrennt über ihr örtliches kostenloses Altsortier- /Rücknahmestellen entsorgen.

Français

Les bons gestes de mise au rebut de ce produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable aux pays disposant de systèmes de collecte séparés)

Ce symbole sur le produit, ses accessoires ou sa documentation indique que le produit, ni ses accessoires électroniques usagés ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets.

Vous ferez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable. Les particuliers sont invités à cette action magistrale pour avoir vu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

Les entreprises et particuliers sont invités à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit et ses accessoires ne peuvent être jetés avec les autres déchets.

(Élimination des batteries de ce produit)

(Applicable aux pays disposant de systèmes de collecte séparés)

Le symbole sur la batterie, le manuel ou l'emballage indique que les batteries de ce produit ne doivent pas être éliminées en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'indication éventuelle des symboles chimiques Hg, Cd ou Pb signifie que la batterie contient des quantités de mercure, de cadmium ou de plomb supérieures aux niveaux de référence stipulés dans la directive CE 2006/66. Si les batteries ne sont pas correctement éliminées, ces substances peuvent porter préjudice à la santé humaine ou à l'environnement.

Afin de protéger les ressources naturelles et d'encourager la réutilisation du matériel, veuillez à séparer les batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte gratuite des batteries.

Български

Правилно третиране на изделието след края на експлоатационния му живот

(Налично в страни със системи за разделяно събиране на отпадъци)

Този знак, поставен върху изделието, неговите принадлежности или печатни материали, означава, че продуктът и принадлежностите не бива да се изхвърлят заедно с другите битови отпадъци, когато изтече експлоатационният му живот. Отделните тези устройства от другите видоци отпадъци и ги предават за рециклиране.

Създавачи това правило не излагат на опасност здравето на други хора и предлагате околната среда от замърсяване, предизвикано от безконтролно изхвърляне на отпадъци. Освен това, подобно отговорно поведение създава възможности за повторно (екологично съобразно) използване на материалните ресурси.

Домакинствата потребители трябва да се свържат с търговеца на дребно, от когото са закупили изделието, или със съответната местна държавна агенция, за да получат подробни инструкции къде и кога могат да занесат тези устройства за рециклиране, безопасно за околната среда. Корпоративните потребители следва да се свържат с доставчика си и да проверят условията на

договора за покупка. Това изделие и неговите електронни принадлежности не бива да се смесват с другите отпадъци на търговското предприятие.

(Правилно изхвърляне на батериите в този продукт)

(Налично в страни със системи за разделяно събиране)

Това обозначение върху батерията, ръководството или опаковката, показва, че батерията в този продукт не бива да се изхвърлят с другите битови отпадъци в края на техния полезен живот. Където са маркирани, химическите символи Hg, Cd или Pb показват, че батерията съдържа живак, кадмий или олово над контролните нива в Директива 2006/66 на ЕО. Ако батерията не се изхвърлят правилно, тези вещества могат да представляват увреждане на човешкото здраве или на околната среда.

За да предпазите природните ресурси и за да съдействате за многократната употреба на материалните ресурси, моля отделяйте батерияте от другите видове отпадъчни продукти и ги рециклирайте посредством Вашата локална система за безопасно връщане на батерии.

Hrvatski

Ispravno odlaganje proizvoda (Električni i elektronički otpad)

(Primjenjivo Primjenjuje se u zemljama s posebnim sustavima za prikupljanje otpada)

Ova oznaka na proizvodu, dodatnoj opremi ili u literaturi ukazuje na to da se proizvod i njegova elektronička oprema ne bi trebali odlagati s ostalim kućanskim otpadom na kraju radnog vijeka. Da biste spriječili moguću štetu za okoliš ili ljudsko zdravlje nekontroliranim odlaganjem otpada, odvojite ovaj predmet od ostalih vrsta otpada i odgovorno reciklirajte kako biste promicali održiv ponovnu uporabu materijalnih resursa. Korisnici u kućanstvima trebali bi kontaktirati prodavača kod kojega su kupili proizvod ili ured lokalne vlasti za pojedinosti o tome gdje i kako se ovaj predmet može odnijeti kako bi recikliranje bilo sigurno za okoliš.

Korisnici u tvrtkama trebaju kontaktirati dobavljača i provjeriti uvjete i odredbe kupovnog ugovora. Ovaj proizvod i njegova elektronička oprema ne smije se miješati s drugim komercijalnim otpadom.

(Ispravno odlaganje baterija iz ovog proizvoda)

(Primjenjivo Primjenjuje se u zemljama s posebnim sustavima za prikupljanje otpada)

Ova oznaka na bateriji, priručniku ili pakiranju ukazuje na to da se ista ne smije odlagati s ostalim kućanskim otpadom. Kemijski simboli Hg, Cd ili Pb označuju da baterija sadrži živi, kadmij ili olovo u količinama ispod od referentnih razina navedenih u dokumentu Europske unije "EC Directive 2006/66". Ukoliko baterije nisu ispravno odložene, navedene tvari mogu naštetiti zdravlju ljudi ili naštetiti okolišu.

Korisnici u tvrtkama trebaju kontaktirati dobavljača i provjeriti uvjete i odredbe kupovnog ugovora. Ovaj proizvod i njegova elektronička oprema ne smije se miješati s drugim komercijalnim otpadom.

Čeština

Správná likvidace výrobku (Elektrický a elektronický odpad)

(Plati pro země s odděleným systémem sběru)

Tato značka na výrobku, jeho příslušenství nebo dokumentaci znamená, že výrobek a jeho elektronické příslušenství je po skončení životnosti zakázáno likvidovat jako běžný komunální odpad. Možným negativním dopadem na životní prostředí nebo lidské zdraví způsobeným nekontrolovanou likvidací zabráníte oddělením zmíněných produktů od ostatních typů odpadů a jejich zodpovědnou recyklací za účelem podpory udržitelného využívání materiálních zdrojů.

Uživatelé z řad domácností by si měli od prodejce, u něhož produkt zakoupili, nebo u příslušného místního úřadu vyžádat informace, kde a jak mohou tyto výrobky odvézt k bezpečné ekologické recyklaci.

Podnikové uživatelé by měli kontaktovat dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky kupní smlouvy. Tento výrobek a jeho elektronické příslušenství nesmí být likvidován spolu s ostatním průmyslovým odpadem.

(Správná likvidace baterií v tomto výrobku)

(Plati pro země s odděleným systémem sběru)

Tato značka na baterii, návodu nebo obalu znamená, že baterie v tomto výrobku nesmí být na konci své životnosti likvidovány společně s jiným domovním odpadem. Případné vyznačení symbolů chemikálií Hg, Cd nebo Pb upozorňují na to, že baterie obsahují živi, kadmium nebo olovo v množství překračující povolené stanovené v směrnici Evropské unie ES 2006/66. Pokud baterie nejsou správně zlikvidovány, mohou tyto látky poškodit zdraví osob nebo životní prostředí.

Pro ochranu přírodních zdrojů a pro podporu opakovaného využívání materiálu oddelte, prosím, baterie od ostatních typů odpadů a nechte je recyklovat prostřednictvím místního bezplatného systému zpeřného odběru baterií.

Español

Eliminación correcta de este producto (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

(Se aplica en países con sistemas de recolección por separado)

La presencia de este símbolo en el producto, accesorios o material informativo indica que lo acompañan, indica que al finalizar su vida útil ni el producto ni sus accesorios deberán eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe estos productos de otros tipos de residuos y reciclelos correctamente. De esta forma se promueve la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto o con las autoridades locales pertinentes para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto y sus accesorios electrónicos no deben eliminarse junto a otros residuos comerciales.

(Eliminación correcta de las baterías de este producto)

(Se aplica en países con sistemas de recolección por separado)

La presencia de esta marca en las baterías, el manual o el paquete del producto indica que cuando haya finalizado la vida útil de las baterías no deberán eliminarse junto con otros residuos domésticos. Los símbolos químicos Hg, Cd o Pb, si aparecen, indican que la batería contiene mercurio, cadmio o plomo en niveles superiores a los valores de referencia admitidos por la Directiva 2006/66 de la Unión Europea. Si las baterías no se desechan convenientemente, estas sustancias podrían provocar lesiones personales o dañar el medioambiente.

Para proteger los recursos naturales y promover el reciclaje, separe las baterías de los demás residuos y reciclelas mediante el sistema de recogida gratuito de su localidad.

Icelandic

Rétt förgun vörnnar (notaður raf- og rafeldnabúnaður)

(Á við í löndum sem eru með sorpflokkunarkerfi)

Þessi merking á vörinni, fylgihlutum eða handbók gefur til kynna að ekki skuli farga vörnni eða rafnum fylgihlutum hennar með öðru heimilissorpi við lok endingartíma þeirra. Til að koma í veg fyrir hugsanlegan skaða á umhverfinu eða heilsu manna vegna eftirlausráðs förgunar ógangs skal flokka þessar vörur aðskild frá öðrum örgun og endurvinnna þær á ábyrgð hafi til að vinna um sjálfbærni endurvinnslu á hraðnum.

Einstaklingar skulu hafa samband við söluáðan þar sem varan var keypt eða yfirlit á hvernig stað til að fá upplýsingar um hvar og hvernig skila má vörnum til endurvinnslu sem ekki skaða umhverfið.

Notendur hvi fyrirtækjum skulu hafa samband við birginn og kanna skilmála kaupsamningsins. Ekki skal flegja þessar vörur né rafnum fylgihlutum hennar með öðrum iðnaðargögnum.

(Rétt förgun raflaða úr þessari vöru)

(Á við í löndum sem eru með sorpflokkunarkerfi)

Þessi merking á raflaðuðnni, handbók eða umbúðum gefur til kynna að ekki skuli farga raflaðuðnum úr þessari vöru með öðru heimilissorpi við lok endingartíma þeirra. Ef merkingin inniheldur eftirákinn Hg, Cd eða Pb gefur það til kynna að raflaðuðinn innihaldi kvikasilfur, kadnín eða bly yfir viðmiðunarnúmerin í tilskilum Evrópusambandsins nr. 2006/66. Ef raflaðuðin er ekki fargað á réttan hátt geta þessi efni valdið skaða á heilum og umhverfinu eða heilsu manna vegna eftirlausráðs förgunar ógangs. Til að vernda náttúruauðlindir og stuða að endurnýrningu efna skaltu vinsamlegast aðskila raflaðuð frá öðru sorpi og endurvinnna þær gegnum ókeypis skilakerfi raflaða á þínum stað.

Dansk

Korrekt bortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

(Gælder i lande med systemer til affaldssortering)

Denne mærkning på produktet, på tilbehør eller i manualen betyder, at produktet og elektronisk tilbehør her til ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at forebygge skadelige virkninger på menneskers helbred eller miljøet skal disse genstande bortskaffes adskilt fra andre typer af affald og indleveres på en genbrugsplads med henblik på genindvinning.

Forbrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller kommunen for nærmere oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produkt og tilbehør med henblik på miljøvenlig genindvinning.

Virksomheder bedes kontakte leverandøren og følge anvisningerne i købekontrakten.

Dette produkt og elektronisk tilbehør må ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

(Korrekt bortskaffelse af batterierne i dette produkt)

(Gælder i lande med systemer til affaldssortering)

Denne mærkning på batteriet, i manualen eller på emballagen betyder, at batterierne i dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. Er batterierne mærket med de kemiske symboler Hg, Cd eller Pb, betyder det, at deres indhold af kvikasilver, cadmium eller bly ligger over de grænseværdier, som er fastsat i EU-direktiv 2006/66.

Hvis batterierne ikke bortskaffes korrekt, kan disse stoffer være skadelige for menneskers helbred eller miljøet.

Hjælp til med at beskytte naturens ressourcer og fremme genbrug ved at holde batterierne adskilt fra andre typer af affald og ved at indlevere dem på en genbrugsplads.

Ελληνικά

Σωστή Απορρίψη αυτού του Προϊόντος (Απόβλητα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

(Ισχύει σε χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Αυτό το σήμα που εμφανίζεται επάνω στο προϊόν, στα εξαρτήματα ή/η στα χειρίδια που το συνοδεύουν, υποδηλώνει ότι το προϊόν και τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα δεν θα πρέπει να πνίονται μαζί με το υπόλοιπο οικιακό απόβλητο μετά το τέλος του κύκλου ζωής τους. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτά τα προϊόντα από άλλους τύπους απορριμμάτων και να τα ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με το κατάστημα απ' όπου αγοράσαν αυτό το προϊόν, είτε με τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτά τα προϊόντα για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρηματίες χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου αγοράς. Αυτό το προϊόν και τα ηλεκτρονικά του εξαρτήματα δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα συμβαίοντα απορρίμματα προς διάθεση.

(Σωστή απορρίψη των μπαταριών αυτού του προϊόντος)

(Ισχύει σε χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Αυτή η επισημάνση πάνω στο μπαταρία, το χειρίδιο ή τη συσκευασία υποδηλώνει ότι οι μπαταρίες αυτού του προϊόντος δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Όπου υπάρχουν, τα χημικά σύμβολα Hg, Cd ή Pb υποδηλώνουν ότι η μπαταρία περιέχει υδρόργου, κάδμιο ή μόλυβδο πάνω από τα επιτρεπτά αναφοράς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/66. Αν οι μπαταρίες δεν απορριφθούν σωστά, αυτές οι ουσίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλαβερές συνέπειες στην ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον.

Παρακαλούμε διαχωρίστε τις μπαταρίες από άλλους τύπους απορριμμάτων και ανακυκλώστε τις μέσω του τοπικού σας, δωρεάν συστήματος ανακύκλωσης μπαταριών, για την προστασία των φυσικών πόρων και την προώθηση της επαναχρησιμοποίησης υλικών.

Italiano

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei Paesi con sistemi di raccolta differenziata)

Il simbolo riportato sul prodotto, sugli accessori o sulla documentazione indica che il prodotto e i relativi accessori elettronici non devono essere smaltiti con altri rifiuti al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dallo smaltimento dei rifiuti non corretto, si invita l'utente a separare il prodotto e i suddetti accessori da altri tipi di rifiuti, conferendoli ai soggetti autorizzati secondo le normative locali.

Gli utenti domestici, in alternativa alla gestione autonoma di cui sopra, potranno consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici ai livelli di riferimento della direttiva CE 2006/66. Se le batterie non vengono smaltite correttamente, queste sostanze possono causare danni alla salute umana o all'ambiente.

Per proteggere le risorse naturali e favorire il riutilizzo del materiale, separare le batterie dagli altri tipi di rifiuti e utilizzare il sistema di conferimento gratuito previsto nella propria area di residenza.

(Corretto smaltimento delle batterie del prodotto)

(Applicabile nei Paesi con sistemi di raccolta differenziata)

Il simbolo riportato sulla batteria o sulla sua documentazione o confezione indica che le batterie di questo prodotto non devono essere smaltite con altri rifiuti al termine del ciclo di vita. Dove raffigurati, i simboli chimici Hg, Cd o Pb indicano che la batteria contiene mercurio, cadmio o piombo in quantità superiori ai livelli di riferimento della direttiva CE 2006/66. Se le batterie non vengono smaltite correttamente, queste sostanze possono causare danni alla salute umana o all'ambiente.

Per proteggere le risorse naturali e favorire il riutilizzo del materiale, separare le batterie dagli altri tipi di rifiuti e utilizzare il sistema di conferimento gratuito previsto nella propria area di residenza.

Magyar

A termék hulladéka helyezésének módszere (WEEE – Elektronos és elektronikus berendezések hulladéka)

(A szelektív gyűjtő rendszerekkel rendelkező országokban használható)

Ez a jelzés a termékben, tartozékain vagy dokumentációján arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket és elektronikus tartozékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A szabálytalan hulladékba helyezés által okozott környezeti és egészségkárosodás megelőzése érdekében ezeket a tárgyakat különítse el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon az újrahazsótásukról az anyagi erőforrások fenntartását újrafelhasználásának elősegítése érdekében.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjének tanácsot arra vonatkozóan, hogy és hogyan vihetik el az elhasznált termékeket a környezetvédelmi szempontból biztonságos újrahazsótási céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba beszállítóikkal, és vizsgálják meg az adásvétel szerződés feltételeit. Ezt a terméket és tartozékait nem szabad az egyéb közéleti hulladékkal együtt kezelni.

(A termékhez tartozó akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása)

(A szelektív gyűjtő rendszerekkel rendelkező országokban használható)

Az akkumulátorok, a kiegészítő vagy a csomagolásban szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ahol szerepel a jelzés, a Hg, Cd vagy Pb kémiai elemjelölések arra utalnak, hogy az akkumulátor az EC 2006/66. számú irányelvben rögzített referenciaszintet meghaladó mennyiségű higanyt, kadmiumot vagy ólmot tartalmaz. Az akkumulátorok nem megfelelő kezelése esetén ezek az anyagok veszélyt jelenthetnek az egészségre vagy a környezetre.

A termékkel erőforrás megóvása és az anyagok újrafelhasználásának ösztönzése érdekében kérjük, különítse el az akkumulátorokat a többi hulladéktól és vigye vissza a helyi, ingyenes akkumulátorleadó helyre.

Polski

Pravidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

(Dotyczy krajów, w których stosuje się systemy segregacji odpadów)

To oznaczenie umieszczone na produkcie, akcesoriach lub dokumentacji oznacza, że po zakończeniu eksploatacji nie należy tego produktu ani jego akcesoriów wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie tych przedmiotów od odpadów innego typu oraz o odpowiedzialny recykling i przekazywanie ponownego wykorzystania materiałów.

W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tych przedmiotów, użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organami władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą w sprawie warunków umowy zakupu. Produkty ani jego akcesoria nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

(Sposób poprawnego usuwania baterii, w które wyposażony jest niniejszy produkt)

(Dotyczy krajów, w których stosuje się systemy segregacji odpadów)

Niniejsze oznaczenie na baterii, instrukcji obsługi lub opakowaniu oznacza, że po upływie okresu użytkowania baterii, w które wyposażony był dany produkt, nie mogą zostać usunięte wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Przy zastosowaniu takiego oznaczenia symbole chemiczne (Hg, Cd lub Pb) wskazują, że dana bateria zawiera rtęć, kadm lub ołów w ilości przewyższającej poziomy odniesienia opisane w dyrektywie WE 2006/66. Jeśli baterie nie zostaną poprawnie zużytkowane, substancje te mogą powodować zagrożenie dla zdrowia ludzkiego lub środowiska naturalnego.

Aby chronić zasoby naturalne i promować ponowne wykorzystanie materiałów, należy oddzielać baterie od innego typu odpadów i poddawać je utylizacji poprzez lokalny, bezpłatny system zwrotu baterii.

Russkij

Правильная утилизация изделия (Использованное электрическое и электронное оборудование (Действительно для стран, использующих систему раздельного сбора отходов))

Наличие данного знака показывает, что изделие и его электронные аксессуары по окончании срока службы нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание нанесения вреда окружающей среде и здоровью людей при неконтролируемой утилизации, а также для обеспечения возможности переработки для повторного использования, утилизируйте изделие и его электронные аксессуары отдельно от прочих отходов. Сведения о месте и способе утилизации изделия в соответствии с нормами природоохранного законодательства можно получить у продавца или в соответствующей государственной организации.

Бизнес-пользователи должны обратиться к своему поставщику и ознакомиться с условиями договора купли-продажи. Запрещается утилизировать изделие и его электронные аксессуары вместе с другими производственными отходами.

(Правильная утилизация аккумуляторов (Действительно для стран, использующих систему раздельного сбора отходов))

Наличие этого символа на аккумуляторе, на его упаковке или в сопроводительной документации указывает на то, что по окончании срока службы изделие не должно выбрасываться с другими бытовыми отходами.

Наличие обозначений химических элементов Hg, Cd и Pb означает, что аккумулятор содержит ртуть, кадмий или свинец, количество которых превышает эталонный уровень, определенный в Директиве ЕС 2006/66. Неправильная утилизация аккумуляторов может привести к нанесению вреда здоровью человека или окружающей среде.

Чтобы защитить природные ресурсы и обеспечить повторное использование материалов, пожалуйста не выбрасывайте аккумуляторы с другими отходами, а сдавайте их на переработку в местную бесплатную службу приема аккумуляторов.

Português

Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

(Aplicável a países cujos sistemas de recolha sejam separados)

Esta marca apresentada no produto, nos acessórios ou na literatura – indica que o produto e os seus acessórios electrónicos não deverão ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos no final do seu período de vida útil. Onde existentes, os símbolos químicos Hg, Cd ou Pb indicam que a bateria contém mercúrio, cádmio ou chumbo acima dos níveis de referência indicados na Directiva CE 2006/66. Se as baterias não forem correctamente eliminadas, estas substâncias poderão ser prejudiciais para a saúde humana ou para o meio ambiente.

Para proteger os recursos naturais e promover a reutilização dos materiais, separe as baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-as através do sistema gratuito de recolha local de baterias.

(Eliminação correcta das baterias existentes neste produto)

(Aplicável a países cujos sistemas de recolha sejam separados)

Esta marca, apresentada na bateria, manual ou embalagem, indica que as baterias existentes neste produto não devem ser eliminadas juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Onde existentes, os símbolos químicos Hg, Cd ou Pb indicam que a bateria contém mercúrio, cádmio ou chumbo acima dos níveis de referência indicados na Directiva CE 2006/66. Se as baterias não forem correctamente eliminadas, estas substâncias poderão ser prejudiciais para a saúde humana ou para o meio ambiente.

Para proteger os recursos naturais e promover a reutilização dos materiais, separe as baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-as através do sistema gratuito de recolha local de baterias.

Slovenčina

Správná likvidácia tohto výrobku (Elektronický a elektronicý odpad)

(Plati v krajínach so zavedeným separovaným zberom)

Toto označenie na výrobku, príslušenstve alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení životnosti by tento výrobok a jeho príslušenstvo nemali byť pri likvidácii s ostatným domácnym odpadom. Pripadnú poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia možno predísť tým, že budete tieto výrobky oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. Používateľia v domácnostiach by pre podrobnejšie informácie, ako ekologicky bezpečne nájsť a týmito výrobkami, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im ich predal, alebo príslušný úrad v mieste ich bydliska.

Príemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preventív si podmienky kúpnej zmluvy.

